

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 114

fjortiosjunde årgången

21 april 2004

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 731/2004 av den 20 april 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 732/2004 av den 20 april 2004 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av ris från 1999, 2000 och 2001 års skördar som innehas av det spanska interventionsorganet	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 733/2004 av den 20 april 2004 om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia .....	10
★	Kommissionens förordning (EG) nr 734/2004 av den 20 april 2004 om fastställande av övergångsåtgärder för tillämpning av förordning (EG) nr 2316/1999 avseende minimiarealen för ansökan om stöd under regleringsåret 2004/05 på grund av Maltas anslutning till Europeiska unionen .....	12
★	Kommissionens förordning (EG) nr 735/2004 av den 20 april 2004 om ändring av förordning (EG) nr 1972/2003 om övergångsåtgärder för handeln med jordbruksprodukter med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning .....	13
★	Kommissionens direktiv 2004/46/EG av den 16 april 2004 om ändring av direktiv 95/31/EC avseende E 955 sukralos och E 962 salt av aspartam och acesulfam <sup>(1)</sup> .....	15
★	Kommissionens direktiv 2004/55/EG av den 20 april 2004 om ändring av rådets direktiv 66/401/EEG om saluföring av utsäde av foderväxter <sup>(1)</sup> .....	18

**Kommissionen**

2004/363/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 6 april 2004 om skyddsåtgärder mot kraftigt patogen aviär influensa i Amerikas förenta stater** <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2004) 1310] .... 19

2004/364/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 6 april 2004 om skyddsåtgärder mot kraftigt patogen aviär influensa i Kanada** <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2004) 1311] ..... 22

2004/365/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 13 april 2004 om ändring av beslut 98/119/EG, 98/121/EG och 98/125/EG om godkännande av det fleråriga utvecklingsprogrammet för fiskeflottorna i Frankrike, Nederländerna och Irland** [delgivet med nr K(2004) 1300] (Endast de engelska, franska och nederländska texterna är giltiga) ..... 25

2004/366/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 13 april 2004 om godkännande av första fasen i den tekniska handlingsplanen för 2004 för förbättring av jordbruksstatistiken** [delgivet med nr K(2004) 1303] ..... 32

2004/367/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 19 april 2004 om ändring av beslut 95/30/EG för att fastställa villkoren för import från Marocko av musslor som tillhör arten *Acanthocardia tuberculatum* och som skördats och förädlats i enlighet med bestämmelserna i beslut 96/77/EG** <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2004) 1386] ..... 36

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 731/2004**  
**av den 20 april 2004**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 april 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

---

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 20 april 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	98,6
	204	27,5
	212	120,5
	999	82,2
0707 00 05	052	106,9
	068	128,2
	096	93,3
	999	109,5
0709 90 70	052	75,2
	204	83,4
	999	79,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	67,6
	204	41,6
	212	87,1
	220	39,5
	400	42,5
	600	36,6
	624	61,7
	999	53,8
0805 50 10	052	41,0
	400	48,3
	999	44,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	34,7
	388	85,1
	400	114,7
	404	71,8
	508	67,5
	512	69,8
	524	54,7
	528	71,8
	720	76,3
	804	113,6
	999	76,0
0808 20 50	388	73,0
	512	87,9
	524	80,8
	528	72,8
	999	78,6

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 732/2004**

av den 20 april 2004

**om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av ris från 1999, 2000 och 2001 års skördar som innehas av det spanska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 75/91 <sup>(2)</sup> föreskrivs bland annat att det paddyris som innehas av interventionsorgan skall säljas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisvillkor att marknadsstörningar undviks.
- (2) Spanien förfogar fortfarande över interventionslager av paddyris från skördarna 1999, 2000 och 2001 och det finns risk för att risets kvalitet försämras om lagringstiden förlängs ytterligare.
- (3) Med de aktuella produktionsförhållandena, de medgivanden som inom ramen för internationella avtal har beviljats för risimport och restriktionerna när det gäller subventionerad export skulle försäljning av detta ris på de traditionella marknaderna inom gemenskapen leda till att motsvarande kvantitet köptes upp för intervention, vilket bör undvikas.
- (4) Försäljning av det här riset kan, på vissa villkor, ske antingen efter bearbetning till brutet ris eller härledda produkter av brutet ris, eller efter bearbetning till en annan form som är lämplig för användning som foder.
- (5) För att se till att riset verkligen bearbetas bör det föreskrivas en särskild kontroll och att den anbudsgivare som har fått anbudet skall ställa en säkerhet för vars frisläppande vissa villkor bör formuleras.
- (6) Anbudsgivarnas åtaganden bör betraktas som primära krav enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter <sup>(3)</sup>.

- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 <sup>(4)</sup> fastställs gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av interventionsprodukter. Det bör också anges förfaranden för spårbarhet av djurfoderprodukter.
- (8) För att möjliggöra en mer exakt förvaltning av de tilldelade kvantiteterna bör det fastställas en tilldelningskoefficient för anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset, samtidigt som aktörerna ges möjlighet att fastställa en lägsta tilldelning under vilken deras anbud skall anses som om de inte hade lämnats.
- (9) I det spanska interventionsorganets anmälan till kommissionen är det viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet.
- (10) De olika anbudsgivarna bör identifieras med nummer utan att deras identitet därför avslöjas, för att göra det möjligt att se vilka anbudsgivare som har lämnat in flera anbud och på vilka nivåer.
- (11) För kontrollens skull bör det, samtidigt som anonymiteten skyddas, föreskrivas att anbuderna skall kunna spåras genom att dessa identifieras med ett referensnummer.
- (12) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Det spanska interventionsorganet skall genom en stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad försälja ris från 1999, 2000 och 2001 års skörd i kvantiteter som i förväg skall anmälas till kommissionen i enlighet med förordning (EEG) nr 75/91, förtecknade i bilaga I till den här förordningen, och som innehas av interventionsorganet, antingen för bearbetning till brutet ris i enlighet med bilaga A.3 till förordning (EG) nr 3072/95 eller till härledda produkter, eller för bearbetning till någon annan form som är lämplig för beredningar av de slag som används för foder (KN-nr 2309).

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EGT L 9, 12.1.1991, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT L 205, 3.8.1985, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1932/1999 (EGT L 240, 10.9.1999, s. 11).

<sup>(4)</sup> EGT L 301, 17.10.1992, s. 17. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96 (EGT L 104, 27.4.1996, s. 13).

*Artikel 2*

1. Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 75/91.

Genom undantag från artikel 5 i samma förordning skall

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål och ris.

2. Anbudsgivarna skall åta sig

- a) att för bearbetning till brutet ris eller härledda produkter
  - i) inom tre månader från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket, och under kontroll av de behöriga myndigheterna, utföra de behandlingar som föreskrivs i bilaga II på en plats som har fastställts i samråd med dessa,
  - ii) uteslutande använda sig av de tilldelade produkterna i form av brutet ris eller härledda produkter, antingen i obearbetat skick eller genom inblandning av det brutna riset eller de härledda produkterna i en annan produkt, eller genom bearbetning av det brutna riset och de härledda produkterna inom sex månader från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket, utom vid force majeure eller då det utfärdats särskilda anvisningar från interventionsorganet som gör det möjligt att ändra tidsfristerna till följd av speciella omständigheter,
  - iii) se till att även köparen ingår detta åtagande om produkterna säljs vidare,
- b) att för bearbetning till en form som är lämplig att använda för foder
  - i) om de är fodertillverkare
    - inom tre månader från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket behandla riset enligt bilaga III eller bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
    - inom fyra månader från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket blanda in produkten i foder, utom vid force majeure eller då det utfärdats särskilda anvisningar från interventionsorganet som gör det möjligt att ändra tidsfristerna till följd av speciella omständigheter,
  - ii) om anbudet kommer från riskvarnar
    - inom tre månader från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket behandla riset enligt bilaga IV under behöriga myndigheters

kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,

- inom fyra månader från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket blanda in produkten i foder, utom vid force majeure eller då det utfärdats särskilda anvisningar från interventionsorganet som gör det möjligt att ändra tidsfristerna till följd av speciella omständigheter,

- c) stå för kostnaderna för bearbetning av produkterna och deras hantering,
- d) att hålla lagerbokföring för att möjliggöra kontroll av att de har fullgjort sina åtaganden.

*Artikel 3*

1. Det spanska interventionsorganet skall minst åtta dagar före den sista dagen av den första fristen för anbudsinslämning offentligt tillkännage anbudsinfordran.

Tillkännagivandet och alla ändringar i detta skall översändas till kommissionen innan det offentliggörs.

2. Tillkännagivandet av denna anbudsinfordran skall innehålla

- a) ytterligare försäljningsvillkor, förenliga med denna förordning,
- b) lagringsplatser samt lagerhållarnas namn och adress,
- c) de viktigaste fysiska och tekniska kännetecknen för de olika partierna, som konstateras vid interventionsorganens uppköp eller vid senare kontroller,
- d) nummer för varje parti,
- e) uppgift om de behöriga myndigheter som har ansvar för kontroll av verksamheten.

3. Det spanska interventionsorganet skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att ge de intresserade parterna möjlighet att bedöma kvaliteten hos det ris som utbjuds till försäljning, innan de lämnar anbud.

*Artikel 4*

1. I anbudet skall anges om det avser bearbetning till brutet ris eller härledda produkter eller till en annan form avsedd för foderframställning.

Anbudet är giltigt bara om de åtföljs av

- a) bevis på att anbudsgivaren ställt en säkerhet på 15 euro per ton,
- b) bevis på att anbudet kommer från en fodertillverkare eller en riskvarn,

c) ett skriftligt åtagande från anbudsgivaren att senast två arbetsdagar efter det att beskedet om tilldelning mottagits ställa en säkerhet på ett belopp motsvarande skillnaden mellan interventionspriset för paddyris den dag då budet inlämnades, ökat med 15 euro, och det erbjudna rispriset per ton.

2. När anbuderna lämnats får de varken ändras eller återtas.

3. I anbuderna får anges, i de fall då kommissionen fastställer en tilldelningskoefficient för de kvantiteter för vilka anbud lämnats i enlighet med artikel 7 andra stycket, en minsta kvantitet, som innebär att en tilldelning som ligger under denna minsta kvantitet medför att anbudet skall anses som om det inte hade lämnats.

#### Artikel 5

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första omgången skall börja den 5 maj 2004 och löpa ut kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel) den 11 maj 2004.

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för omgångarna därefter skall löpa ut följande tisdagar kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel): 25 maj 2004 och 8 juni 2004. Tidsfristen för inlämnande av anbud börjar onsdagen före den dag då tidsfristen löper ut.

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista omgången skall börja den 16 juni 2004 och löpa ut kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel) den 22 juni 2004.

Anbuderna skall lämnas in till det spanska interventionsorganet:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
Telex 23427 FEGA E  
Fax (34-91) 521 98 32, (34-91) 522 43 87

#### Artikel 6

1. Senast kl. 9 (lokal tid i Bryssel) torsdagen efter det att tidsfristen för anbudsinslämningen har löpt ut, skall det spanska interventionsorganet meddela kommissionen de uppgifter som avses i bilaga V, fördelade på typ av bearbetning.

2. För varje typ av bearbetning och för varje anbudsomgång skall det spanska interventionsorganet numrera anbudsgivarna individuellt från nummer 1.

För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras slumpmässigt och särskiljande för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.

Referensnumren för varje anbud skall tilldelas av det spanska interventionsorganet på ett sådant sätt att anbudsgivarnas anonymitet garanteras. För den totala stående anbudsinfordran skall varje anbud identifieras med ett eget referensnummer.

3. Den anmälan som avses i punkt 1 skall göras med e-post på den blankett som kommissionen skall förse det spanska interventionsorganet med till den adress som anges i bilaga V.

Denna anmälan skall göras även om inget anbud har lämnats in. I så fall skall det i anmälan anges att inget anbud har lämnats in inom den angivna tidsfristen.

4. Det spanska interventionsorganet skall också till kommissionen anmäla de uppgifter som föreskrivs i bilaga V när det gäller anbud som inte har antagits med angivande av skälen för detta.

#### Artikel 7

För varje typ av bearbetning skall kommissionen fastställa lägsta försäljningspris eller besluta att avvisa de lämnade anbuderna. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Kommissionen skall fatta sitt beslut enligt artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95.

#### Artikel 8

Interventionsorganet skall utan dröjsmål meddela samtliga anbudsgivare resultatet av anbudsförhandlet.

Det skall inom tre arbetsdagar efter det att information har gått ut enligt första stycket skicka ett besked om tilldelning till anbudsgivarna, antingen via rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation.

#### Artikel 9

Den vars anbud har antagits skall betala innan riset avhämtas och senast inom en månad från det datum för besked om tilldelning som avses i artikel 8 andra stycket. Anbudsgivaren skall själv stå för alla risker och lagringskostnader för det ris som inte har avhämtats under betalningsfristen.

Ris för vilket kontrakt tilldelats men som inte avhämtats inom betalningsfristen skall i alla avseenden anses ha lämnat lagret.

Om den antagne anbudsgivaren inte betalar inom tidsfristen enligt första stycket, skall interventionsorganet upphäva kontraktet, vid behov för de obetalda kvantiteterna.

#### Artikel 10

1. Den säkerhet som avses i artikel 4.1 a skall frisläppas

a) helt och hållet för kvantiteter för vilka

i) inget kontrakt har tilldelats,

ii) anbudet skall anses som om det inte hade lämnats, i enlighet med artikel 4.3,

iii) försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsfristen och säkerhet har ställts enligt artikel 4.1 c,

b) proportionellt mot den icke tilldelade kvantiteten i de fall där en tilldelningskoefficient fastställs för kvantiteter för vilka anbud har lämnats enligt artikel 7 andra stycket.

2. Säkerheten enligt artikel 4.1 c skall frisläppas, proportionellt i förhållande till de nyttjade kvantiteterna, endast under förutsättning att interventionsorganet har genomfört alla kontroller som krävs för att försäkra sig om att produkten har bearbetats i enlighet med den här förordningen.

Säkerheten skall dock frisläppas i sin helhet om det företes bevis för

- a) att den behandling som avses i bilaga II har genomförts och det åtagande som avses i artikel 2.2 a ii och 2.2 a iii har genomförts,
- b) att riset har behandlats enligt bilaga III och att minst 95 % av det fina brutna ris eller de kornfragment som har erhållits har blandats in i foderblandningar,
- c) att riset har behandlats enligt bilaga IV och att minst 95 % av det slipade ris som har erhållits har blandats in i foderblandningar.

3. Bevis för att riset har blandats i djurfoder enligt den här förordningen skall uppvisas i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

#### Artikel 11

Den skyldighet som avses i artikel 2.2 skall anses som ett primärt krav enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85.

#### Artikel 12

Utöver uppgifterna enligt förordning (EEG) nr 3002/92 skall fält 104 i kontroll exemplaret T5 fyllas i enligt följande.

a) Vid bearbetning i enlighet med bilaga II i en annan medlemsstat än Spanien skall en eller flera av följande uppgifter anges kompletterade med hänvisning till det åtagande som föreskrivs i artikel 2.2 a ii och iii:

- Destinados a la transformación prevista en el anexo II del Reglamento (CE) n° 732/2004 y a la utilización de conformidad con el compromiso previsto en los incisos ii) y iii) de la letra a) del apartado 2 del artículo 2 de dicho Reglamento
- Til forarbejdning som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 732/2004 og til anvendelse ifølge forpligtelsen i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. ii) og iii), i nævnte forordning

— Zur Verarbeitung gemäß Anhang II der Verordnung (EG) Nr 732/2004 und zur Verwendung gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffern ii) und iii) der genannten Verordnung bestimmt

— Προορίζονται για τη μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 732/2004 και για χρήση σύμφωνα με τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία ii) και iii) του ίδιου κανονισμού

— Intended for processing as provided for in Annex II to Regulation (EC) No 732/2004 and use in accordance with the undertaking provided for in Article 2(2)(a)(ii) and (iii) of that Regulation

— Destinés à la transformation prévue à l'annexe II du règlement (CE) n° 732/2004 et à l'utilisation conformément à l'engagement prévu à l'article 2, paragraphe 2, points a) ii) et iii), dudit règlement

— Destinati alla trasformazione prevista all'allegato II del regolamento (CE) n. 732/2004 e all'utilizzazione conformemente all'impegno di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera a), punti ii) e iii) del suddetto regolamento

— Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage II bij Verordening (EG) nr. 732/2004 en om te worden gebruikt met inachtneming van de in artikel 2, lid 2, onder a), ii) en iii), van die verordening vastgestelde verbintenissen

— Para a transformação prevista no anexo II do Regulamento (CE) n.º 732/2004 e para utilização em conformidade com o compromisso previsto no n.º 2, subalíneas ii) e iii) da alínea a), do artigo 2.º do referido regulamento

— Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 732/2004 liitteessä II tarkoitettuun jalostukseen ja kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa säädetyt sitoumuksen mukaiseen käyttöön

— Avsedda för bearbetning i enlighet med bilaga II till förordning (EG) nr 732/2004 och för användning i enlighet med det åtagande som föreskrivs i samma förordning i artikel 2.2 a ii och iii

b) Vid fall av användning som brutet ris eller härledda produkter i en annan medlemsstat än den som bearbetat det skall – efter bearbetning i enlighet med bilaga II – en eller flera av följande uppgifter anges:

— Arroz transformado en partidos de arroz o productos derivados de conformidad con las disposiciones del anexo II del Reglamento (CE) n° 732/2004, destinado a ser utilizado exclusivamente en forma de partidos de arroz o productos derivados, de conformidad con el compromiso previsto en los incisos ii) y iii) de la letra a) del apartado 2 del artículo 2 del mismo Reglamento

— Ris forarbejdet til brudris eller afledte produkter efter bestemmelserne i bilag II i forordning (EF) nr. 732/2004, udelukkende bestemt til anvendelse i form af brudris eller afledte produkter ifølge forpligtelsen i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. ii) og iii), i samme forordning



- Gemäß Anhang II der Verordnung (EG) Nr 732/2004 zu Bruchreis oder Nebenerzeugnissen von Bruchreis verarbeiteter Reis, nach der Verpflichtung gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffern ii) und iii) der genannten Verordnung ausschließlich zur Verwendung in Form von Bruchreis oder Nebenerzeugnissen von Bruchreis bestimmt
- Ρύζι που έχει μεταποιηθεί σε θραύσματα ή παράγωγα προϊόντα σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 732/2004 και προορίζεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τη μορφή θραυσμάτων ή παράγωγων προϊόντων σύμφωνα με τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία ii) και iii) του ίδιου κανονισμού
- Rice processed into broken rice or derived products in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 732/2004 for use solely in the form of broken rice or derived products in accordance with the undertaking provided for in Article 2(2)(a)(ii) and (iii) of that Regulation
- Riz transformé en brisures ou produits dérivés conformément aux dispositions de l'annexe II du règlement (CE) n° 732/2004, destiné à être utilisé exclusivement sous forme de brisures ou produits dérivés, conformément à l'engagement prévu à l'article 2, paragraphe 2, points a) ii) et iii), dudit règlement
- Riso trasformato in rotture di riso o prodotti derivati conformemente alle disposizioni dell'allegato II del regolamento (CE) n. 732/2004, destinato ad essere utilizzato esclusivamente sotto forma di rotture di riso o prodotti derivati, conformemente all'impegno di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera a), punti ii) e iii), del suddetto regolamento
- Overeenkomstig bijlage II van Verordening (EG) nr. 732/2004 tot breukrijst of van breukrijst afgeleide producten verwerkte rijst, bestemd om uitsluitend als breukrijst of van breukrijst afgeleide producten te worden gebruikt met inachtneming van de in artikel 2, lid 2, onder a), ii) en iii), van die verordening vastgestelde verbintenissen
- Arroz transformado em trincas ou produtos derivados de acordo com as disposições do anexo II do Regulamento (CE) n.º 732/2004, destinado exclusivamente a utilização sob a forma de trincas ou de produtos derivados, em conformidade com o compromisso previsto no n.º 2, subalíneas ii) e iii) da alínea a), do artigo 2.º desse mesmo regulamento
- Asetuksen (EY) N:o 732/2004 liitteen II säännösten mukaisesti rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdettuiksi tuotteiksi jalostettu riisi, joka on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan rikkoutuneina riisinjyvänä tai niistä johdettuina tuotteina saman asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa säädetynt sitoumuksen mukaisesti
- Ris bearbetat till brutet ris eller härledda produkter i enlighet med bestämmelserna i bilaga II till förordning (EG) nr 732/2004 och avsett att uteslutande användas i form av brutet ris eller härledda produkter därav i enlighet med det åtagande som föreskrivs i samma förordning i artikel 2.2 a ii och iii
- c) Vid bearbetning i enlighet med bilaga III eller bilaga IV i denna förordning i en annan medlemsstat än Spanien – skall en eller flera av följande uppgifter anges kompletterade med respektive nummer på den bilaga till denna förordning som motsvarar den erforderliga bearbetningen:
  - Destinados a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) n° 732/2004
  - Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 732/2004
  - Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 732/2004 bestimmt
  - Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 732/2004
  - For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 732/2004
  - Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) n° 732/2004
  - Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 732/2004
  - Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 732/2004
  - Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 732/2004
  - Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 732/2004 liitteessä ... tarkoitettuun jalostukseen
  - För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 732/2004.

#### Artikel 13

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 april 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

## BILAGA I

(i ton)

1	2	3
Lagringsort (adress)	Lagringsort (identifieringsnr) <sup>(1)</sup>	Tillgänglig kvantitet
Silo FEGA — El Cuervo (Cádiz)	ES11011	4 692,560
Silo FEGA — Cinco Casas (Ciudad Real)	ES13021	5 519,520
Silo FEGA — Villafranca (Badajoz)	ES06140	1 777,250
Totalt		11 989,330

<sup>(1)</sup> Det nationella identifieringsnumret skall föregås av ISO-koden för Spanien.

## BILAGA II

**Bearbetning enligt artikel 2.2 a i**

Vid övertagandet skall riset behandlas på följande sätt:

- 1) Det tilldelade paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på 1 % för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.
- 2) Allt det hela slipade riset skall brytas så att åtminstone 95 % blir brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95. Det får även bearbetas direkt till produkter som utvinns ur det brutna riset.

## BILAGA III

**Bearbetning enligt artikel 2.2 b i, första strecksatsen**

Vid övertagandet skall riset behandlas på följande sätt:

- 1) Det tilldelade paddyriset skall skalas och brytas på ett sätt som gör att resultatet blir fint brutet ris eller rårisfragment enligt definitionerna i punkt C i bilagan till förordning (EG) nr 3073/95, motsvarande minst 77 % av paddyrisets vikt.
- 2) Den produkt som erhålls efter bearbetning (utom skalet) skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E 131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

## BILAGA IV

**Bearbetning enligt artikel 2.2 b i, första strecksatsen och artikel 2.2 b ii, första strecksatsen**

- 1) Det tilldelade paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på 1 % för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.
- 2) Den produkt som erhålls efter bearbetning skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E 131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

## BILAGA V

**Information enligt artikel 6**

1	2	3	4	5	6	7	8
Typ av bearbetning	Anbudsgivarens nummer	Anbudspris (euro/ton)	Kvantitet (ton t)	Minsta kvantitet (ton)	Lagringsort	Parti nr	Referensnummer
A) Brutet ris eller härledda produkter							
B) Form anpassad till användning i foder							

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 6:

AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT

**Förklarande anmärkningar**

- Kolumn 1: Typ av bearbetning:  
 A): bearbetning till brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95 eller till härledda produkter, eller,  
 B): bearbetning till en form som är anpassad till beredningar av det slag som används som foder (KN-nr 2309).
- Kolumn 2: Anbudsgivarna numreras individuellt från nummer 1. För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras oberoende och slumpmässigt för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.
- Kolumn 3: Anbudspris uttryckt i euro per ton.
- Kolumn 4: Utbjuden kvantitet uttryckt i ton.
- Kolumn 5: Minsta kvantitet enligt artikel 4.3 med innebörden att om den kvantitet som tilldelas av kommissionen understiger denna minsta kvantitet skall anbudet anses inte vara inlämnat.
- Kolumn 6: Lagringsort, identifierad enligt *identifieringsnummer* angivet i bilaga I.
- Kolumn 7: Partinummer på den lagringsort som anges i kolumn 6.
- Kolumn 8: Eget referensnummer för inlämnat anbud för hela den stående anbudsinfordran.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 733/2004**

av den 20 april 2004

**om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNINGgetter, svin och färskt kött eller köttprodukter <sup>(4)</sup>.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött <sup>(1)</sup>,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2286/2002 av den 10 december 2002 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stillaohavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EG) nr 1706/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna,med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2247/2003 av den 19 december 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 2286/2002 om ordningar för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i gruppen av stater; Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet (AVS-staterna) <sup>(3)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom artikel 1 i förordning (EG) nr 2247/2003 är det möjligt att utfärda importlicenser för nötköttsprodukter. Importen får dock inte överstiga de kvantiteter som är fastställda för vart och ett av dessa exporterande tredje länder.
- (2) De licensansökningar som ingivits från den 1 till och med den 10 april 2004, uttryckta i urbenat kött, i enlighet med förordning (EG) nr 2247/2003, överstiger för produkter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia inte de tillgängliga kvantiteterna för dessa länder. Det är därför möjligt att utfärda importlicenser för de kvantiteter som det har ansökts om licens för.
- (3) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med den 1 maj 2004 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 52 100 ton.
- (4) Det bör understrykas att denna förordning inte påverkar rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande medlemsstater skall den 21 april 2004 utfärda importlicenser för nötköttsprodukter, uttryckta i urbenat kött, med ursprung i vissa AVS-stater, för nedanstående kvantiteter och ursprungsländer:

Förenade kungariket:

- 250 ton med ursprung i Botswana,
- 800 ton med ursprung i Namibia,

Tyskland:

- 100 ton med ursprung i Botswana,
- 120 ton med ursprung i Namibia.

*Artikel 2*

Licensansökningar kan, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 2247/2003, inges under loppet av de tio första dagarna i maj 2004 för följande kvantiteter urbenat kött:

Botswana:	17 256 ton
Kenya:	142 ton
Madagaskar:	7 579 ton
Swaziland:	3 299 ton
Zimbabwe:	9 100 ton
Namibia:	11 045 ton.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 21 april 2004.

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrat genom förordning (EG) 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).<sup>(2)</sup> EGT L 348, 21.12.2002, s. 5.<sup>(3)</sup> EUT L 333, 20.12.2003, s. 37.<sup>(4)</sup> EGT L 302, 31.12.1972, s. 28. Förordningen senast ändrat genom direktiv (EG) 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 april 2004.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 734/2004**

av den 20 april 2004

**om fastställande av övergångsåtgärder för tillämpning av förordning (EG) nr 2316/1999 avseende minimiarealen för ansökan om stöd under regleringsåret 2004/05 på grund av Maltas anslutning till Europeiska unionen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsfördraget för Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning till Europeiska unionen, särskilt artikel 2.3 i detta,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt artikel 41 första stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) 2316/1999 av den 22 oktober 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor<sup>(1)</sup> fastställs villkoren för beviljande av arealersättning. Bland annat fastställs en minimiareal per ansökan på 0,3 hektar.

- (2) Jordbruksföretagens struktur på Malta kännetecknas av ett mycket stort antal små jordbruksföretag med en storlek som understiger 0,3 hektar. För att undvika att flera jordbruksföretag undantas från det föreslagna stödet är det lämpligt att de maltesiska myndigheterna fastställer ett lägre tröskelvärde för denna minimiareal för regleringsåret 2004/05.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Genom undantag från artikel 3.1 d i förordning (EG) nr 2316/1999 får Malta fastställa en minimiareal som understiger 0,3 hektar för ansökan om arealersättning för regleringsåret 2004/05.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft med förbehåll för och på dagen för ikraftträdandet av anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 april 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 280, 30.10.1999, s. 43. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 206/2004 (EUT L 34, 6.2.2004, s. 33).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 735/2004**

av den 20 april 2004

**om ändring av förordning (EG) nr 1972/2003 om övergångsåtgärder för handeln med jordbruksprodukter med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av förordning (EG) nr 1972/2003 av den 10 november 2003 om övergångsåtgärder för handeln med jordbruksprodukter med anledning av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Under den kontinuerliga bedömningen av risker förknippade med produkterna i förteckningen i artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1972/2003 har det visat sig att förteckningen bör ändras på några punkter.
- (2) Förordning (EG) nr 1972/2003 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 4.5 i förordning (EG) nr 1972/2003 skall ändras på följande sätt:

1. Första strecksatsen, för Cypern, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-numren 0402 10, 0402 21, 0406, 1509 och 1510 skall utgå.
  - b) "1517" skall ersättas med "1517 10 10, 1517 90 10, 1517 90 91, 1517 90 99".
  - c) KN-numren 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
2. Andra strecksatsen, för Tjeckien, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-nummer 1517 skall utgå.
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
3. Tredje strecksatsen, för Estland, skall ändras på följande sätt:
  - a) "1517" skall ersättas med "1517 10 10, 1517 10 90, 1517 90 10, 1517 90 99".
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 1602 32 11, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.

4. Fjärde strecksatsen, för Ungern, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-numren 0203 11 10, 0203 21 10 och 1517 skall utgå.
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
5. Femte strecksatsen, för Lettland, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-nummer 1517 skall utgå.
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 0207 12 10, 1602 32 11, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
6. Sjätte strecksatsen, för Litauen, skall ändras på följande sätt:
  - a) "1517" skall ersättas med "1517 90 10, 1517 90 99".
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 1602 32 11, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
7. Sjunde strecksatsen, för Malta, skall ändras på följande sätt:
  - a) "1517" skall ersättas med "1517 10 10, 1517 10 90, 1517 90 10, 1517 90 91, 1517 90 99".
  - b) KN-numren 0201 30 00, 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
8. Åttonde strecksatsen, för Polen, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-numren 0203 11 10, 0203 21 10, 1517 och 2008 20 skall utgå.
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 0207 14 10, 0207 14 70, 1602 32 11, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
9. Nionde strecksatsen, för Slovakien, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-nummer 1517 skall utgå.
  - b) KN-numren 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.
10. Tionde strecksatsen, för Slovenien, skall ändras på följande sätt:
  - a) KN-numren 0203 11 10, 0203 21 10, 0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30, 0405 90, 0406, 0408 11 80, 0408 91 80 och 1517 skall utgå.
  - b) KN-numren 0207 14 50, 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 och 2008 30 75 skall läggas till.

<sup>(1)</sup> EUT L 293, 10.11.2003, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 230/2004 (EUT L 39, 11.2.2004, s. 13).

*Artikel 2*

Denna förordning skall träda i kraft under förutsättning att fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen träder i kraft och då samtidigt med fördraget.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 april 2004.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



**KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/46/EG**

av den 16 april 2004

**om ändring av direktiv 95/31/EC avseende E 955 sukralos och E 962 salt av aspartam och acesulfam**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/107/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om livsmedelstillsatser som är godkända för användning i livsmedel<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.3 a i detta,efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén, och  
av följande skäl:

- (1) I kommissionens direktiv 95/31/EG av den 5 juli 1995 om särskilda renhetskriterier för sötningsmedel som används i livsmedel<sup>(2)</sup> fastställs renhetskriterier för de sötningsmedel som anges i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/35/EG av den 30 juni 1994 om sötningsmedel för användning i livsmedel<sup>(3)</sup>.
- (2) Det är nödvändigt att fastställa renhetskriterier för E 955 sukralos och E 962 salt av aspartam och acesulfam.
- (3) Det är nödvändigt att beakta de specifikationer och analysmetoder för tillsatser som anges i den Codex Alimentarius som utarbetats av FAO/WHO:s gemensamma expertkommitté för livsmedelstillsatser (JECFA).
- (4) Direktiv 95/31/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till direktiv 95/31/EG skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterna skall senast den 1 april 2005 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 3*Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 april 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 40, 11.2.1989, s. 27. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 178, 28.7.1995, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2001/52/EG (EGT L 190, 12.7.2001, s. 18).

<sup>(3)</sup> EGT L 237, 10.9.1994, s. 3. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/115/EG (EUT L 24, 29.1.2004, s. 65).

## BILAGA

I bilagan skall följande text läggas till:

**E955 E 955 SUKRALOS**

<b>Synonymer</b>	4,1',6'-triklorgalaktosukros
<b>Definition</b>	
Kemisk beteckning	1,6-diklor-1,6-dideoxi-b-D-fruktofuranosyl-4-klor-4-deoxi- $\alpha$ -D-galaktopyranosid
EINECS-nummer	259-952-2
Kemisk formel	$C_{12}H_{19}Cl_3O_8$
Molekylvikt	397,64
<b>Innehåll</b>	Minst 98 % och högst 102 % $C_{12}H_{19}Cl_3O_8$ beräknat på vattenfri substans.
<b>Beskrivning</b>	Vitt till gråvitt, praktiskt taget luktfritt, kristallint pulver.
<b>Identifiering</b>	
A. pH i en 10-procentig lösning	Minst 5,0 och högst 7,0
B. Löslighet	Lättlösligt i vatten, metanol och etanol Något lösligt i etylacetat.
C. Infraröd absorption	Det infraröda absorptionsspektrat för en uppslamning av testämnet i kaliumbromid uppvisar relativa maximum vid vågtal som motsvarar vågtalen i referensspektrumet vid användning av en sukralosreferensstandard.
D. Tunnskikt-kromatografi	Huvudfläcken i provlösningen har samma Rf-värde som huvudfläcken i standardlösning A i testet för andra klorerade disackarider. Denna standardlösning får man fram genom att lösa upp 1,0 g av sukralosreferensstandard i 10 ml metanol.
E. Specifik rotation	$[\alpha]^{20D}$ : + 84,0° till + 87,5° beräknat på vattenfri substans (10 % w/v lösning)
<b>Renhetsgrad</b>	
Vatten	Högst 2,0 % (Karl Fisher-metoden)
Sulfataska	Högst 0,7 %
Bly	Högst 1 mg/kg
Andra klorerade disackarider	Högst 0,5 %
Klorerade monosackarider	Högst 0,1 %
Trifenylfosfinoxid	Högst 150 mg/kg
Metanol	Högst 0,1 %

**E962 E 962 SALT AV ASPARTAM OCH ACESULFAM**

<b>Synonymer</b>	Aspartam och acesulfam Aspartam- och acesulfamsalt
<b>Definition</b>	Saltet framställs genom upphettning av en lösning bestående av aspartam och acesulfam K i förhållandet ungefär 2:1 (w/w) vid surt pH-värde och med tillåten kristallisation. Kalium och vätska avlägsnas. Produkten är stabilare än aspartam.
Kemisk beteckning	6-metyl-1,2,3-oxatiazin-4(3H)-on-2,2-dioxid salt av L-fenylalanyl-2-metyl-L- $\alpha$ -asparaginsyra.
Kemisk formel	$C_{18}H_{23}O_9N_3S$
Molekylvikt	457,46
Innehåll	63,0 % till 66,0 % aspartam (torrsbstans) och 34,0 % till 37,0 % acesulfam (syra i torrsbstans)

<b>Beskrivning</b>	Vitt, luktfritt, kristallint pulver.
<b>Identifiering</b>	
A. Löslighet	Svårlosligt i vatten, något lösligt i etanol.
B. Transmittans	Transmittansen för en 1-procentig lösning i vatten, mätt i en 1 cm kyvett vid 430 nm med en lämplig spektrofotometer och med vatten som referens, är minst 0,95 vilket motsvarar en absorbans på högst omkring 0,022.
C. Specifik rotation	$[\alpha]^{20D}$ : + 14,5° till + 16,5° Mäts vid en koncentration på 6,2 g i 100 ml myrsyra (15N) inom 30 minuter efter framställningen av lösningen. Den beräknade specifika rotationen divideras med 0,646 för att korrigera aspartamhalten i saltet av aspartam och acesulfam.
<b>Renhetsgrad</b>	
Förluster vid torkning	Högst 0,5 % (105 °C, 4 timmar)
5-benzyl-3,6-dioxo-2-piperazinättiksyra	Högst 0,5 %
Bly	Högst 1 mg/kg

**KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/55/EG**  
**av den 20 april 2004**  
**om ändring av rådets direktiv 66/401/EEG om saluföring av utsäde av foderväxter**  
**(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om saluföring av utsäde av foderväxter<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2.1a och artikel 21a i detta, och

av följande skäl:

- (1) Direktiv 66/401/EEG innehåller en förteckning av de växtsläkten och -arter som anses som foderväxter enligt det direktivet. Förteckningen inbegriper hybrider från korsning mellan ängssvingel (*Festuca pratensis* Hudson) och italienskt rajgräs (*Lolium multiflorum* Lam.).
- (2) Tillämpningsområdet för direktiv 66/401/EEG bör utvidgas till att omfatta korsningar mellan *Festuca* spp. och *Lolium* spp.
- (3) I ovannämnda direktiv anges, med avseende på de krav som utsädet måste uppfylla, att utsäde av bondböna (*Vicia faba* L.) måste uppfylla ett krav på minsta grobarhet (procent av rent frö).
- (4) Den minsta grobarhet för utsäde av bondböna (*Vicia faba* L.) som för närvarande uppnås i gemenskapen är lägre än vad som anges i direktiv 66/401/EEG.
- (5) Direktiv 66/401/EEG bör därför ändras.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 66/401/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 del A punkt a skall orden

<p>”<i>Festuca pratensis</i> Hudson x  <i>Lolium multiflorum</i> Lam.</p>	<p>Hybrid som uppkommit genom korsning mellan ängssvingel och italienskt rajgräs (inklusive westerwoldiskt rajgräs) (x <i>Festulolium</i>)”</p>
---	---

ersättas med orden

<p>”<i>Festuca</i> spp. x <i>Lolium</i> spp.</p>	<p>Hybrider som uppkommit genom korsning av en art av släktet <i>Festuca</i> med en art av släktet <i>Lolium</i> (x <i>Festulolium</i>)”</p>
--	--

2. Bilagorna 2 och 4 skall ändras på följande sätt:

- a) I spalt 2 i tabellen i avsnitt I.2.A i bilaga 2, i posten om *Vicia faba*, skall talet ”85” ersättas med talet ”80”.
- b) I punkterna I a 4 och c 4 i avsnitt A i bilaga 4 skall följande mening läggas till:  
 ”När det gäller x *Festulolium* skall namnen på arterna inom släktena *Festuca* och *Lolium* anges.”

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 september 2004. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 april 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 125, 11.7.1966, s. 2298/66. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2003/61/EG (EUT L 165, 3.7.2003, s. 23).

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 6 april 2004

om skyddsåtgärder mot kraftigt patogen aviär influensa i Amerikas förenta stater

[delgivet med nr K(2004) 1310]

(Text av betydelse för EES)

(2004/363/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller skall organiseras för djur som importeras till gemenskapen från tredje land och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 18.6 och 18.7 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 22.1 och 22.6 i detta, och

och av följande skäl:

- (1) Aviär influensa är en mycket smittsam virussjukdom hos fjäderfä och fåglar. Den kan snabbt anta epizootiska proportioner, vilket kan föranleda ett allvarligt hot mot djurs och människors hälsa och kraftigt minska lönsamheten inom fjäderfåhållningen.
- (2) Det finns risk för att sjukdomsagenset förs in via internationell handel med levande fjäderfä och fjäderfäprodukter.
- (3) Den 23 februari 2004 rapporterade Amerikas förenta stater ett utbrott av kraftigt patogen aviär influensa hos en fjäderfäbesättning i staten Texas (Gonzales County), vilket hade konstaterats vid en kontroll som gjordes den 17 februari 2004.

- (4) Den virusstam det rör sig om är av subtyp H5N2 och skiljer sig därför från de stammar som orsakar den pågående epidemin i Asien. Enligt befintlig kunskap utgör denna subtyp en mindre risk för folkhälsan än den stam som cirkulerar i Asien och som är av subtyp H5N1.

- (5) Med tanke på den risk för djurhälsan som uppstår om sjukdomen skulle spridas i gemenskapen har importen av levande fjäderfän, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt och kläckägg av dessa arter samt färskt kött av fjäderfän, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, produkter av fjäderfäkött och beredningar som består av eller innehåller kött av de uppräknade arterna om det härrör från fåglar som slaktats efter den 27 januari 2004 samt ägg avsedda att användas som livsmedel, från Amerikas förenta stater stoppats per den 24 februari 2004 genom kommissionens beslut 2004/187/EG <sup>(3)</sup> och 2004/256/EG <sup>(4)</sup> samt genom beslut 2004/274/EG <sup>(5)</sup>.

- (6) Enligt kommissionens beslut 94/984/EG av den 20 december 1994 om djurhälsovillkor och utfärdande av veterinärintyg för import av färskt fjäderfäkött från vissa tredje länder <sup>(6)</sup>, kommissionens beslut 96/482/EG av den 12 juli 1996 om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import från tredje land av fjäderfä och kläckningsägg, med undantag av strutsfåglar och ägg från strutsfåglar, inbegripet djurhälsoåtgärder som skall vidtas efter sådan import <sup>(7)</sup>, kommissionens beslut 2000/585/EG av den 7 september 2000 om djurhälso- och hygienkrav och

<sup>(3)</sup> EUT L 57, 25.2.2004, s. 35.

<sup>(4)</sup> EUT L 80, 18.3.2004, s. 31.

<sup>(5)</sup> EUT L 86, 24.3.2004, s. 27.

<sup>(6)</sup> EGT L 378, 31.12.1994, s. 11. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG (EUT L 36, 7.2.2004, s. 34).

<sup>(7)</sup> EGT L 196, 7.8.1996, s. 13. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktivet ändrat genom direktiv 96/43/EG (EGT L 162, 1.7.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 31.1.1998, s. 9.

utfärdande av veterinärintyg för import av kött av vilt, hägnat vilt och kanin från tredje länder och om upphävande av kommissionens beslut 97/217/EG, 97/218/EG, 97/219/EG och 97/220/EG<sup>(1)</sup>, kommissionens beslut 2000/609/EG av den 29 september 2000 om fastställande av djurhälsovillkor och utfärdande av veterinärintyg för import av kött från ratiter i hägn och om ändring av beslut 94/85/EG om utarbetande av en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna medger import av färskt fjäderfäkött<sup>(2)</sup>, samt kommissionens beslut 2001/751/EG av den 16 oktober 2001 om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import från tredje land av levande strutsfåglar och kläckägg, inbegripet djurhälsoåtgärder som skall vidtas efter sådan import, om ändring av beslut 95/233/EG om utarbetande av en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna medger import av levande fjäderfä och kläckningsägg och om ändring av beslut 96/659/EG om skyddsåtgärder mot "Crimean Congo Haemorrhagic Fever"<sup>(3)</sup>, krävs att veterinärmyndigheterna i Amerikas förenta stater, före avsändning av levande fjäderfä och kläckägg, levande ratiter och kläckägg, färskt kött av fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, intygar att Amerikas förenta stater är fritt från aviär influensa. Veterinärmyndigheterna i Amerikas förenta stater blev därför tvungna att efter utbrottet tills vidare upphöra med utfärdandet av intyg.

(7) Intygen för de köttprodukter och beredningar som består av eller innehåller fjäderfäkött fastställs i kommissionens beslut 97/221/EG av den 28 februari 1997 om djurhälsovillkor och förlagor till veterinärintyg för import av köttprodukter från tredje land och om upphävande av beslut 91/449/EEG<sup>(4)</sup> och kommissionens beslut 2000/572/EG om fastställande av djurhälso- och hygienkrav samt veterinärintyg för import av malet kött och köttberedningar från tredje land och om upphävande av rådets beslut 97/29/EG<sup>(5)</sup>, och i dessa hänvisas till de djurhälsokrav som i beslut 94/984/EG anges för färskt fjäderfäkött.

(8) I kommissionens beslut 97/222/EG<sup>(6)</sup> fastställs en förteckning över de tredjeländer från vilka medlemsstaterna får tillåta import av köttprodukter och upprättas regler för behandling för att förhindra risken att sjukdomar sprids via dessa produkter. Vilken behandling som produkten måste genomgå beror på hälsoläget i

ursprungslandet för den art som köttet härrör från. För att undvika onödig belastning på handeln bör import av fjäderfäprodukter med ursprung i Amerikas förenta stater vilka helt och hållet har värmebehandlats vid en temperatur på minst 70 °C även i fortsättningen vara tillåten.

- (9) Med hänsyn till de hygienkrav som gäller råvaror för tillverkning av foder och farmaceutiska eller tekniska produkter kan kanaliserad import av sådana produkter undantas från detta beslut.
- (10) Amerikas förenta stater och Europeiska gemenskapen har ingått ett avtal om sanitära åtgärder för att skydda djurs och människors hälsa i samband med handeln med levande djur och animaliska produkter<sup>(7)</sup>.
- (11) Amerikas förenta stater har lämnat ytterligare information om den epidemiologiska situationen och om de åtgärder som vidtagits för att begränsa sjukdomen, för att gemenskapen skall vidta regionaliseringsåtgärder i enlighet med bestämmelserna i veterinäravtalet. Mot bakgrund av denna information kan gemenskapens åtgärder begränsas till enbart Texas.
- (12) Beslut 2004/274/EG bör upphöra att gälla.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall endast tillåta import från Amerikas förenta stater av levande fjäderfä och kläckägg av sådana, levande ratiter och kläckägg av sådana, färskt kött av fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, produkter av fjäderfäkött och beredningar som består av eller innehåller kött av någon av de uppräknade arterna eller ägg som är avsedda som livsmedel, om dessa har sitt ursprung i eller kommer från den del av Amerikas förenta stater som anges i bilagan.

2. Import av sådana produkter som avses i punkt 1 som har sitt ursprung i eller kommer från någon annan del av Amerikas förenta stater är förbjuden.

<sup>(1)</sup> EGT L 251, 6.10.2000, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/245/EG (EUT L 77, 13.3.2004, s. 62).

<sup>(2)</sup> EGT L 258, 12.10.2000, s. 49. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

<sup>(3)</sup> EGT L 281, 25.10.2001, s. 24. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

<sup>(4)</sup> EGT L 89, 4.4.1997, s. 32.

<sup>(5)</sup> EGT L 240, 23.9.2000, s. 19. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/212/EG (EUT L 73, 11.3.2004, s. 11).

<sup>(6)</sup> EGT L 98, 4.4.1997, p. 39. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/245/EG.

<sup>(7)</sup> Rådets beslut 98/258/EG (EGT L 118, 21.4.1998, s. 1).

*Artikel 2*

Genom undantag från artikel 1.2 skall medlemsstaterna tillåta import av

- a) köttprodukter, som består av eller innehåller kött från fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, om köttet från dessa arter har genomgått någon av de särskilda behandlingar som avses i B, C eller D i del IV i bilagan till beslut 97/222/EG,
- b) färskt kött av fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, köttprodukter och köttberedningar som består av eller innehåller kött av dessa arter, förutsatt att köttet härrör från fåglar som slaktats före den 27 januari 2004.

*Artikel 3*

1. I de veterinärintyg som åtföljer sändningar av sådana produkter som avses i artikel 2 och som omfattas av bestämmelserna i

- a) beslut 94/984/EG, som tillämpas på färskt fjäderfäkött med ursprung i Amerikas förenta stater,
- b) beslut 94/482/EG, som tillämpas på levande fjäderfä och kläckägg med ursprung i Amerikas förenta stater,
- c) beslut 97/221/EG, som tillämpas på köttprodukter som består av eller innehåller kött från fjäderfä, ratiter, hägnat eller frilevande fågelvilt med ursprung i Amerikas förenta stater,
- d) beslut 2000/572/EG, som tillämpas på beredningar som består av eller innehåller kött från fjäderfä, ratiter, hägnat eller frilevande fågelvilt med ursprung i Amerikas förenta stater,
- e) beslut 2000/585/EG, som tillämpas på färskt kött av hägnat och frilevande fågelvilt med ursprung i Amerikas förenta stater,
- f) beslut 2000/609/EG, som tillämpas på färskt ratitkött med ursprung i Amerikas förenta stater, och
- g) beslut 2001/751/EG, som tillämpas på levande ratiter eller deras kläckägg med ursprung i Amerikas förenta stater,

skall någon av följande texter införas, beroende på arten och produkterna i fråga:

- a) Färskt fjäderfäkött enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.
- b) Levande fjäderfä eller kläckägg enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.

- c) Köttprodukter enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.
- d) Köttberedning enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.
- e) Färskt kött av hägnat/frilevande fågelvilt (stryk det som inte är tillämpligt) enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.
- f) Färskt ratitkött enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.
- g) Levande ratiter eller kläckägg enligt kommissionens beslut 2004/363/EG.

2. Medlemsstaterna skall se till att regionkoden "US-1" har införts i dessa djurhälsointyg, vilket styrker att området är fritt från aviär influensa.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall ändra de åtgärder som de tillämpar för import så att de överensstämmer med detta beslut. De skall omedelbart på lämpligt sätt offentliggöra och informera om de åtgärder som har vidtagits.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 5*

Detta beslut skall ses över mot bakgrund av sjukdomsutvecklingen när det gäller aviär influensa i Amerikas förenta stater.

*Artikel 6*

Beslut 2004/274/EG skall upphöra att gälla.

*Artikel 7*

Detta beslut skall gälla till och med 23 augusti 2004.

*Artikel 8*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 april 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

---

*BILAGA*

US-1:

Amerikas förenta staters territorium med undantag för staten Texas.

---

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
**av den 6 april 2004**  
**om skyddsåtgärder mot kraftigt patogen aviär influensa i Kanada**

[delgivet med nr K(2004) 1311]

(Text av betydelse för EES)

(2004/364/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller skall organiseras för djur som importeras till gemenskapen från tredje land och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 18.6 och 18.7 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 22.1 och 22.6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Aviär influensa är en mycket smittsam virussjukdom hos fjäderfä och fåglar. Den kan snabbt anta epizootiska proportioner, vilket kan föranleda ett allvarligt hot mot djurs och människors hälsa och kraftigt minska lönsamheten inom fjäderfåhållningen.
- (2) Det finns risk för att sjukdomsagenset förs in via internationell handel med levande fjäderfä och fjäderfäprodukter.
- (3) Den 9 mars 2004 rapporterade Kanada ett första utbrott av kraftigt patogen aviär influensa hos en fjäderfäbesättning i provinsen British Columbia (Fraser Valley).
- (4) Den virusstam det rör sig om är av subtyp H7N3 och skiljer sig därför från de stammar som orsakar den pågående epidemin i Asien. Enligt befintlig kunskap utgör denna subtyp en mindre risk för folkhälsan än den stam som cirkulerar i Asien och som är av subtyp H5N1.
- (5) Med tanke på den risk för djurhälsan som uppstår om sjukdomen skulle spridas i gemenskapen har kommissionen emellertid genom sitt beslut 2004/242/EG <sup>(3)</sup> från och med den 11 mars 2004 stoppat importen från Kanada av levande fjäderfä, ratiter, hägnat och frile-

vande fågelvilt, köttberedningar och köttprodukter som består av eller innehåller kött av de uppräknade arterna om det härrör från fåglar som slaktats efter den 17 februari 2004 samt ägg avsedda att användas som livsmedel.

- (6) Enligt kommissionens beslut 94/984/EG av den 20 december 1994 om djurhälsovillkor och utfärdande av veterinärintyg för import av färskt fjäderfäkött från vissa tredje länder <sup>(4)</sup>, kommissionens beslut 96/482/EG av den 12 juli 1996 om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import från tredje land av fjäderfä och kläckningsägg, med undantag av strutsfåglar och ägg från strutsfåglar, inbegripet djurhälsoåtgärder som skall vidtas efter sådan import <sup>(5)</sup>, kommissionens beslut 2000/585/EG av den 7 september 2000 om upprättande av en förteckning över tredjeländer från vilka medlemsstaterna tillåter import av kaninkött och kött av visst frilevande och hägnat vilt samt om villkor angående djurhälsa, folkhälsa och veterinärintyg för sådan import <sup>(6)</sup>, kommissionens beslut 2000/609/EG av den 29 september 2000 om fastställande av djurhälsovillkor och utfärdande av veterinärintyg för import av kött från ratiter i hägn <sup>(7)</sup> och kommissionens beslut 2001/751/EG av den 16 oktober 2001 om djurhälsovillkor och veterinärintyg för import från tredje land av levande strutsfåglar och kläckägg, inbegripet djurhälsoåtgärder som skall vidtas efter sådan import, om ändring av beslut 95/233/EG om utarbetande av en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna medger import av levande fjäderfä och kläckningsägg och om ändring av beslut 96/659/EG om skyddsåtgärder mot "Chriean Congo Haemorrhagic Fever" <sup>(8)</sup> krävs att veterinärmyndigheterna i Kanada, före avsändning av levande fjäderfä och kläckägg, levande ratiter och kläckägg, färskt kött av fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, intygar att Kanada är fritt från aviär influensa. Kanadas veterinärmyndigheter blev därför tvungna att efter utbrottet tills vidare upphöra med utfärdandet av intyg.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktivet senast ändrat genom direktiv 96/43/EG (EGT L 162, 1.7.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 31.1.1998, s. 9.

<sup>(3)</sup> EUT L 74, 12.3.2004, s. 21.

<sup>(4)</sup> EGT L 378, 31.12.1994, s. 11. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG (EUT L 36, 7.2.2004, s. 34).

<sup>(5)</sup> EGT L 196, 7.8.1996, s. 13. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

<sup>(6)</sup> EGT L 251, 6.10.2000, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/245/EG (EUT L 77, 13.3.2004, s. 62).

<sup>(7)</sup> EGT L 258, 12.10.2000, s. 49. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

<sup>(8)</sup> EGT L 281 25.10.2001, s. 24. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.



(7) Intygen för de köttprodukter och beredningar som består av eller innehåller fjäderfäkött fastställs i kommissionens beslut 97/221/EG av den 28 februari 1997 om djurhälsovillkor och förlagor till veterinärintyg för import av köttprodukter från tredje land och om upphävande av beslut 91/449/EEG<sup>(1)</sup> och i kommissionens beslut 2000/572/EG av den 8 september 2000 om fastställande av villkor angående djurhälsa, folkhälsa och veterinärintyg för import av köttberedningar till gemenskapen från tredjeland och om upphävande av rådets beslut 97/29/EG<sup>(2)</sup>. I intygen hänvisas till de djurhälsokrav som i beslut 94/984/EG anges för färskt fjäderfäkött.

(8) I kommissionens beslut 97/222/EG av den 28 februari 1997 om upprättande av en förteckning över de tredje länder från vilka medlemsstaterna tillåter import av köttprodukter<sup>(3)</sup> och upprättas regler för behandling för att förhindra risken att sjukdomar sprids via dessa produkter. Vilken behandling produkten måste genomgå beror på hälsoläget i ursprungslandet för den art som köttet härrör från. För att undvika onödig belastning på handeln bör import av fjäderfäprodukter med ursprung i Kanada vilka helt och hållet har värmebehandlats vid en temperatur på minst 70 °C även i fortsättningen vara tillåten.

(9) Med hänsyn till de hygienkrav som gäller råvaror för tillverkning av foder och farmaceutiska eller tekniska produkter kan kanaliserad import av sådana produkter undantas från detta beslut.

(10) Kanada och Europeiska gemenskapen har ingått ett avtal om sanitära åtgärder för att skydda djurs och människors hälsa i samband med handeln med levande djur och animaliska produkter<sup>(4)</sup>.

(11) Kanada har lämnat ytterligare information om den epidemiologiska situationen och om de åtgärder som vidtagits för att begränsa sjukdomens spridning, och för att gemenskapen skall vidta regionaliseringsåtgärder i enlighet med bestämmelserna i veterinäravtalet. Mot bakgrund av denna information kan gemenskapens åtgärder begränsas till enbart ett område inom provinsen British Columbia.

(12) Beslut 2004/242/EG bör upphöra att gälla.

(13) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

<sup>(1)</sup> EGT L 89, 4.4.1997, s. 32.

<sup>(2)</sup> EGT L 240, 23.9.2000, s. 19. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/212/EG (EUT L 73, 11.3.2004, s. 11).

<sup>(3)</sup> EGT L 98, 4.4.1997, s. 39. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/245/EG.

<sup>(4)</sup> Rådets beslut 1999/201/EG av den 14 december 1998 (EGT L 71, 18.3.1999, s. 1).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall endast tillåta import från Kanada av levande fjäderfä och kläckägg av sådana, levande ratiter och kläckägg av sådana, färskt kött av fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, köttprodukter och köttberedningar som består av eller innehåller kött av någon av de uppräknade arterna, eller ägg som är avsedda som livsmedel om dessa har sitt ursprung i eller kommer från den del av Kanada som anges i bilagan.

2. Import av sådana produkter som avses i punkt 1 som har sitt ursprung i eller kommer från någon annan del av Kanada är förbjuden.

#### Artikel 2

Genom undantag från artikel 1.2 skall medlemsstaterna tillåta import av

a) köttprodukter som består av eller innehåller kött från fjäderfä, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt om köttet från dessa arter har genomgått någon av de särskilda behandlingar som avses i B, C eller D i del IV i bilagan till kommissionens beslut 97/222/EG,

b) färskt fjäderfäkött, ratiter, hägnat och frilevande fågelvilt, köttprodukter och köttberedningar som består av eller innehåller kött av dessa arter, förutsatt att köttet härrör från fåglar som slaktats före den 17 februari 2004.

#### Artikel 3

1. I de veterinärintyg som åtföljer sändningar av sådana produkter som avses i artikel 2 och som omfattas av bestämmelserna i

a) beslut 94/984/EG, som tillämpas på färskt fjäderfäkött med ursprung i Kanada,

b) beslut 96/482/EG, som tillämpas på levande fjäderfä och kläckägg med ursprung i Kanada,

c) beslut 97/221/EG, som tillämpas på köttprodukter som består av eller innehåller kött från fjäderfä, ratiter, hägnat eller frilevande fågelvilt med ursprung i Kanada,

d) beslut 2000/572/EG, som tillämpas på beredningar som består av eller innehåller kött från fjäderfä, ratiter, hägnat eller frilevande fågelvilt med ursprung i Kanada,

- e) beslut 2000/585/EG, som tillämpas på färskt kött av hägnat och frilevande fågelvilt med ursprung i Kanada,
- f) beslut 2000/609/EG, som tillämpas på färskt ratitkött med ursprung i Kanada, och
- g) beslut 2001/751/EG, som tillämpas på levande ratiter eller deras kläckägg med ursprung i Kanada,
- skall någon av följande texter införas beroende på arten och produkten i fråga:
- a) Färskt fjäderfäkött enligt kommissionens beslut 2004/364/EG.
- b) Levande fjäderfä eller kläckägg enligt kommissionens beslut 2004/364/EG
- c) Köttprodukter enligt kommissionens beslut 2004/364/EG.
- d) Köttberedningar enligt kommissionens beslut 2004/364/EG.
- e) Färskt kött av hägnat/frilevande fågelvilt (stryk det som inte är tillämpligt) enligt kommissionens beslut 2004/364/EG.
- f) färskt ratitkött enligt kommissionens beslut 2004/364/EG.
- g) Levande ratiter eller kläckägg enligt kommissionens beslut 2004/364/EG.

2. Medlemsstaterna skall se till att regionkoden "CA-1" har införts i dessa djurhälsointyg, vilket styrker att området är fritt från aviär influensa.

#### Artikel 4

Medlemsstaterna skall ändra de åtgärder som de tillämpar för import så att de överensstämmer med detta beslut. De skall omedelbart på lämpligt sätt offentliggöra och informera om de åtgärder som har vidtagits.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 5

Detta beslut skall ses över mot bakgrund av sjukdomsutvecklingen när det gäller aviär influensa i Kanada.

#### Artikel 6

Beslut 2004/242/EG skall upphöra att gälla.

#### Artikel 7

Detta beslut skall gälla till och med den 1 oktober 2004.

#### Artikel 8

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 april 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

---

#### BILAGA

##### CA-1:

Kanadas territorium med undantag av det område i provinsen British Columbia som begränsas enligt följande:

Mot väster: Georgia Strait.

Mot söder: gränsen till Förenta staterna.

Mot norr: bergskedjan på Fraser Rivers norra strand.

Mot öster: en nord-syd-gående linje genom Hunter Creek Weigh Scale i provinsen British Columbia.

---

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 april 2004

## om ändring av beslut 98/119/EG, 98/121/EG och 98/125/EG om godkännande av det fleråriga utvecklingsprogrammet för fiskeflottorna i Frankrike, Nederländerna och Irland

[delgivet med nr K(2004) 1300]

(Endast de engelska, franska och nederländska texterna är giltiga)

(2004/365/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 97/413/EG av den 26 juni 1997 om mål och närmare bestämmelser för omstrukturering av gemenskapens fiskerisektor under perioden från och med den 1 januari 1997 till och med den 31 december 2001 i syfte att uppnå bestående jämvikt mellan resurserna och utnyttjandet av dessa <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De fleråriga utvecklingsprogrammets mål som fastställs i kommissionens beslut 98/119/EG <sup>(2)</sup>, 98/121/EG <sup>(3)</sup> och 98/125/EG <sup>(4)</sup> för Frankrike, Nederländerna och Irland beräknades med hjälp av de uppgifter som då fanns tillgängliga.
- (2) I december 1999 begärde de nederländska myndigheterna en anpassning av de fleråriga utvecklingsprogrammets mål för Nederländernas fiskeflotta för att beakta fiskemöjligheterna i vattnen utanför nordvästra Afrika.
- (3) Av samma skäl begärde de franska myndigheterna en anpassning av de fleråriga utvecklingsprogrammen för Frankrikes fiskeflotta i februari 2002.
- (4) I artiklarna 2 och 8 i beslut 97/413/EG finns föreskrifter för sådana anpassningar av de fleråriga utvecklingsprogrammets mål.
- (5) Kapacitetsmålen för de pelagiska segmenten för besluten 98/119/EG och 98/121/EG bör anpassas för att fartyg som omfattas av fiskeavtalet mellan gemenskapen och Republiken Mauretanien skall kunna utnyttja befintliga fiskemöjligheter.

- (6) Anpassningen är i linje med den tionde rapporten från Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen (STECF) <sup>(5)</sup> och FAO:s fiskerapport nr 657 <sup>(6)</sup>, med rekommendationer om att fångstnivåerna för små pelagiska bestånd i dessa områden inte bör öka, och beaktar rapporten från Mauretaniens institut för fiskeriforskning (IMROP) från december 2002.
- (7) Baserat på de uppgifter som fanns tillgängliga antogs kapacitetsmål för Irlands pelagiska segment genom kommissionens beslut 2002/104/EG <sup>(7)</sup> för att fiskemöjligheterna i vattnen utanför nordvästra Afrika skall kunna utnyttjas.
- (8) Fiskeansträngning som härrör från ytterligare kapacitet för Irland, Frankrike och Nederländerna i vattnen utanför nordvästra Afrika bör inte omdirigeras till små pelagiska bestånd i gemenskapens vatten och internationella vatten i nordöstra Atlanten.
- (9) Fisket bör avse de pelagiska segmenten i beslut 98/119/EG och 98/121/EG för att noga skilja mellan utnyttjande av bestånden i europeiska och internationella vatten i Nordatlanten och utnyttjande av bestånd i vatten utanför nordvästra Afrika.
- (10) De fleråriga utvecklingsprogrammen för de berörda fiskeflottorna omfattar perioden 1 januari 1997–31 december 2002. Det här beslutet bör således gälla från och med den 31 december 2002.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Bilagan till beslut 98/119/EG skall ersättas med bilaga I till det här beslutet.

<sup>(1)</sup> EGT L 175, 3.7.1997, s. 27. Beslutet ändrat genom beslut 2002/70/EG (EGT L 31, 1.2.2002, s. 77).<sup>(2)</sup> EGT L 39, 12.2.1998, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2002/652/EG (EGT L 215, 10.8.2002, s. 23).<sup>(3)</sup> EGT L 39, 12.2.1998, s. 15. Beslutet senast ändrat genom beslut 2002/652/EG.<sup>(4)</sup> EGT L 39, 12.2.1998, s. 41. Beslutet senast ändrat genom beslut 2002/652/EG.<sup>(5)</sup> SEK(2002)1130 av den 28 juni 2000.<sup>(6)</sup> Rapport från FAO:s arbetsgrupp om liten pelagisk fisk utanför nordvästra Afrika, Rom 2001.<sup>(7)</sup> EGT L 38, 8.2.2002, s. 51.

*Artikel 2*

Bilagan till beslut 98/121/EG skall ersättas med bilaga II till det här beslutet.

*Artikel 3*

Bilagan till beslut 98/125/EG skall ersättas med bilaga III till det här beslutet.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike, Konungariket Nederländerna och Irland.

Det skall tillämpas från och med den 31 december 2002.

Utfärdat i Bryssel den 13 april 2004.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

## FRANSKA FASTLANDET

Område	Bestånd	Segment		Fiske	Fångst sammansättning	Vägle- dande sats	Vägd minsk- ning	Situation 1.1.1997		Mål 1.1.1997				Mål 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t ( ' 000)	kW × t ( ' 000)	GT (*)	kW	GT (*) × t ( ' 000)	kW × t ( ' 000)
EU:s vatten		4F1	Fartyg för småskaligt kustfiske < 12 meter					12 602	170 809	9 583	164 874			9 583	164 874		
				Delsumma				12 602	170 809	9 583	164 874			9 583	164 874		
Atlanten, Engelska kanalen, Nordsjön	Bottenlevande och pelagiska arter	4F2	Trålare 0–30 m		RU: 4 % ÖF: 25 % Annat: 71 %	30 %	8,7 %	60 610	393 326	88 384	365 429			80 695	333 637		
	Bottenlevande och pelagiska arter	4F3	Trålare > 30 m		RU: 8 % ÖF: 23 % Annat: 69 %	36 %	11,2 %	34 364	85 388	47 350	85 388	15 223	23 909	47 350	85 388	13 524	21 240
	Bottenlevande och pelagiska arter	4F4	Andra än trålare 12–25 m		RU: 3 % ÖF: 18 % Annat: 79 %	30 %	6,3 %	11 764	67 908	13 742	65 418			12 876	61 297		
	Bottenlevande och pelagiska arter	4F5	Andra än trålare > 25 m		RU: 0 % ÖF: 94 % Annat: 6 %	24 %	22,6 %	1 249	3 295	1 392	3 142			1 078	2 433		
	Pelagiska arter	4F6	Pelagiska trålare > 50 m	Gemenskapens vatten	RU: 11 % ÖF: 19 % Annat: 70 %	36 %	10,8 %	5 857	8 580	6 804	8 580	2 014	2 540	11 304	13 080	1 796 (*)	2 265 (*)
			Vatten utanför nordvästra Afrika (1)			0 %	0 %										

Område	Bestånd	Segment		Fiske	Fångst-sammansättning	Vägle-dande-sats	Vägd minsk-ning	Situation 1.1.1997		Mål 1.1.1997				Mål 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW × t (' 000)	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW × t (' 000)
Medelhavet	Bottenle-vande och små pelagiska arter	4F7	Specialiserade småskaliga kust-fartyg		RU: 0 % ÖF: 0 % Annat: 100 %	0 %	0 %	4 915	96 877	4 062	99 722			4 062	99 722		
	Bottenle-vande och små pelagiska arter	4F8	Trälare <sup>(2)</sup>		RU: 0 % ÖF: 0 % Annat: 100 %	0 %	0 %	8 412	48 644	9 397	43 144	2 047	10 673	9 397	43 144	2 047	10 673
	Pelagiska arter	4F9	Notfartyg/ vadfartyg	Tonfisk	RU: 0 % ÖF: 100 % Annat: 0 %	24 %	24,0 %					785	4 676			597	3 554
				Små pelagiska arter	RU: 0 % ÖF: 0 % Annat: 100 %	0 %	0 %					106	626			106	626
				Segmentet totalt					4 974	25 965	5 540	25 965	891	5 302	5 540	25 965	
Internatio-nellt vatten	Pelagiska arter <sup>(3)</sup>	4FA	Dakarfartyg för spöfiske bedrivs med fasta linor			0 %	0 %	1 744	3 935	1 744	3 935			1 744	3 935		
	Stora pelagiska arter (Tonfisk) <sup>(3)</sup>	4FB	Notfartyg/ vadfartyg			0 %	0 %	32 978	82 859	46 630	87 494			46 630	87 494		
				Delsumma			166 867	816 777	225 044	788 217			220 675	756 095			
				Totalt			179 469	987 586	234 626	953 091			230 258	920 969			

RU: Risk för utfiskning ÖF: Överfiskat

(\*) Inbegriper beräknade GT-värden i enlighet med artikel 4 i det här beslutet, när så är tillämpligt.

Målen för tonnage för segmenten 4F5, 4F6, uttryckta i GT, är definitiva. Det kommer inte att ske någon ytterligare anpassning för att ta hänsyn till ommätning av flottan.

Den definitiva översynen av målen för tonnage för segmenten 4F1, 4F2, 4F3, 4F4, 4F7, 4F8, 4F9, 4FA, 4FB, 4FC, 4FD, 4FE, 4FG, 4FH, 4FJ, 4FK, 4FL och 4FM för att ta hänsyn till ommätning av flottan kommer att avslutas före utgången av 2004.

<sup>(1)</sup> En ökning av kapacitetsmålen för detta segment på 4 500 kW och 4 500 GT har godtagits för att beakta ytterligare fiskemöjligheter för små pelagiska arter i vattnen utanför nordvästra Afrika, på villkor att Frankrike antar nationella bestämmelser för att se till att den fiskeansträngning som följer av denna ökning inte kan användas för små pelagiska arter i gemenskapens vatten eller i internationella vatten i nordöstra Atlanten. Detta villkor gäller om kapacitet läggs till detta segment som överstiger de kapacitetsmål som gällde före det här beslut.

<sup>(2)</sup> Kapacitetsmålen för 1996 har ökat med 722 GT och 4 500 kW, vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III.

<sup>(3)</sup> Målen för detta segment får revideras när den Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen har yttrat sig om de ytterligare uppgifter som lämnats av Frankrike.

<sup>(4)</sup> Gäller endast på villkor av fotnot 1.

## BILAGA II

## NEDERLÄNDERNA

Område	Bestånd	Segmentering FUP IV		Fiske	Fångst-sammansättning	Vägledande sats	Vägd minskning	Situation 1.1.1997		Mål 1.1.1997				Mål 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) x t ('000)	kW x t ('000)	GT (*)	kW	GT (*) x t ('000)	kW x t ('000)
Kustvatten		4J1	Småskaligt kustfiske annat än trålfiske (1)			0 %	0 %	229	1 968	229	1 968			229	1 968		
Tredje lands vatten, internationellt vatten, EU:s vatten	Pelagiska och bottenlevande arter	4J2	A. Pelagiska trålare (1)	EU:s vatten och internationellt vatten i nordöstra Atlanten  Vatten utanför nordvästra Afrika	RU = 5,97 % ÖF = 10,57 % Annat = 83,46 %  Annat = 100 %	36 %	5,95 %	55 523	65 280	48 790 (3)	62 475 (4)	12 859	18 140	93 678 (8)	103 964 (8)	12 093	17 060
EU:s vatten	Plattfisk, pelagiska och bottenlevande	4J3	B. Kuttrar [> 221 kW] (1)		RU = 69,99 % ÖF = 6,58 % Annat = 23,43 %	36 %	27,57 %	78 422	307 192	73 065	302 467 (5)	14 248	58 227	71 345	275 616	10 320	42 177
EU:s vatten	Plattfisk, pelagiska och bottenlevande	4J4	C. Bomtrålare som fiskar efter plattfisk (Eurocutters) [<= 221 kW] (1)		RU = 25,2 % ÖF = 0,2 % Annat = 74,6 %	36 %	9,14 %	13 447	41 142	13 427	41 529	2 497	7 630	13 427	41 529	2 269	6 933
EU:s vatten	Plattfisk, pelagiska och bottenlevande	4J5	D. Små fartyg [trålare] (1)		RU = 47,33 % ÖF = 0 % Annat = 52,67 %	36 %	17,04 %	221	2 279	213 (6)	2 245 (7)	40	432	213	2 245	33	359

Område	Bestånd	Segmentering FUP IV		Fiske	Fångst-samman-sättning	Vägle-dande sats	Vägd minsk-ning	Situation 1.1.1997		Mål 1.1.1997				Mål 31.12.2002				
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) x t ('000)	kW x t ('000)	GT (*)	kW	GT (*) x t ('000)	kW x t ('000)	
EU:s vatten	Råkor	4J6	E. Råk-fartyg (1) (2)		Annat = 100 %	0 %	0 %	2 340	8 599	2 813	10 318			2 813	10 318			
EU:s vatten	Bestånd utan kvot	4J7	F. Alla redskap (1)		Annat = 100 %	0 %	0 %	8 886	28 603	8 703	29 010			8 703	29 010			
EU:s vatten								159 068	455 063	147 240	450 012	29 644	84 430	190 408	464 650			

RU: Risk för utfiskning ÖF: Överfiskat

(\*) Inbegriper beräknade GT-värden i enlighet med artikel 4 i det här beslutet, när så är tillämpligt.

Målen för tonnage för segmenten 4J2, 4J3 och 4J4, uttryckta i GT, är definitiva. Det kommer inte att ske någon ytterligare anpassning för att ta hänsyn till ommätning av flottan.

Den definitiva revideringen av målen för tonnage för segmenten 4J1, 4J5, 4J6 och 4J7 för att ta hänsyn till ommätningen av flottan kommer att avslutas före utgången av 2004.

(1) Inbegriper "reservkrafter", som är befintliga investeringsåtaganden inom ramen för målen.

(2) Detta segment får ingå i segment "C. Bomtrålare som fiskar efter plattfisk. Eurocutters" i slutet av 2002.

(3) Målet för 1996 har ökat med 5,509 GT vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III.

(4) Målet för 1996 har ökat med 2,295 kW vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III.

(5) Målet för 1996 har ökat med 3,866 kW vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III.

(6) Målet för 1996 har ökat med 7 GT vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III.

(7) Målet för 1996 har ökat med 28 kW vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III.

(8) En ökning av detta segments kapacitetsmål med 41,489 kW och 44,888 GT har godtagits för att beakta ytterligare fiskemöjligheter för små pelagiska arter i vattnen utanför nordvästra Afrika, förutsatt att Nederländerna antar nationella bestämmelser för att se till att den fiskeansträngning som följer av ökningen inte kan utnyttjas för små pelagiska bestånd i gemenskapens vatten eller internationella vatten i nordöstra Atlanten.



## BILAGA III

## IRLAND

Område	Bestånd	Segment		Fiske	Fångst-sammansättning	Vägle-dande sats	Vägd minsk-ning	Situation 1.1.1997		Mål 1.1.1997				Mål 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW × t (' 000)	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW × t (' 000)
EU:s vatten	Bottenle-vande och pelagiska arter	4G1	Kombinations-fartyg <sup>(1)</sup>		RU: 5,8 % ÖF: 11,9 % Annat: 82,3 %	36 %	6,4 %	41 879	161 232	48 769	173 027			42 252	147 478		
EU:s vatten, tredje lands vatten och internationella vatten	Pelagiska arter	4G2	Pelagisk trål och ringnot/snörpvad <sup>(4)</sup>	Makrill IV, VI, VIIbc, VIllefghjk  Vatten utanför nordvästra Afrika <sup>(2)</sup>	RU: 2 % ÖF: 19 % Annat: 79 %	30 %  0 %	6,3 %  0 %	20 254	38 893	22 308	33 473	6 001	7 405	36 363	47 873	5 623	6 939
	Plattfisk och bottenle-vande arter	4G3	Bomtrål <sup>(3)</sup>	Torsk VIIa rödspätta och tunga VIllefghjk	RU: 7,9 % ÖF: 27,6 % Annat: 64,5 %	36 %	12,8 %	1 130	5 129	1 156	6 113	330	1 786	1 156	6 113	287	1 557
Totalt								63 263	205 254	72 234	212 613			79 771	201 464		

RU: Risk för utfiskning ÖF: Överfiskat

(\*) Inbegriper beräknade GT-värden i enlighet med artikel 4 i det här beslutet, när så är tillämpligt.

Den definitiva revideringen av målen för tonnage för segmenten 4G1, 4G2 och 4G3 för att beakta ommätningen av flottan kommer att avslutas före utgången av 2004.

<sup>(1)</sup> Målen för segmenten för kombinationsfartygen för 1.1.1997 har ökat med 5 473 GT och med 28 447 kW för att beakta kapaciteten för tidigare registrerade fartyg. Sedan slutet av juni 2003 har endast 2 077 GT och 14 475 kW av den ökningen utnyttjats, målen för detta segment för 31.12.2002 minskas med 3 396 GT och 13 972 kW.

<sup>(2)</sup> En ökning av kapacitetsmålen för detta segment med 14 400 kW och 14 055 GT har godtagits för att beakta ytterligare fiskemöjligheter för små pelagiska arter i vattnen utanför nordvästra Afrika, förutsatt att Irland antar nationella bestämmelser för att se till att den fiskeansträngning som följer av denna ökning inte kan användas för små pelagiska bestånd i gemenskapens vatten eller i internationella vatten i nordöstra Atlanten.

<sup>(3)</sup> Upp till 285 GT och 906 kW får överföras från segmentet för kombinationsfartyg till bomtrålsegmentet under FUP IV för att uppdatera befintliga fartyg i det segmentet.

<sup>(4)</sup> Målet för 1.1.1997 har ökat med 4 434 kW, vilket motsvarar 45 % av eftersläpningen från FUP III

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 13 april 2004

**om godkännande av första fasen i den tekniska handlingsplanen för 2004 för förbättring av jordbruksstatistiken**

[delgivet med nr K(2004) 1303]

(2004/366/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 96/411/EG av den 25 juni 1996 om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik<sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 4.1 och 6.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt beslut 96/411/EG skall kommissionen varje år utarbeta en teknisk handlingsplan för jordbruksstatistik.
- (2) För att kunna genomföra EU:s politik på området är det nödvändigt att förbättra uppgifterna om de fysiska aspekterna av det europeiska jordbruket, att upprätta detaljerade miljöindikatorer inom jordbruket och att upprätta informationssystem för landsbygdens utveckling.
- (3) Enligt beslut 96/411/EG skall gemenskapen finansiera en del av de enskilda medlemsstaternas utgifter för anpassning av de nationella systemen eller för det förberedande arbetet i samband med de nya eller ökande behov som uppkommer inom ramen för en teknisk handlingsplan.
- (4) Vissa åtgärder som påbörjades under föregående handlingsplaner bör konsolideras och fullföljas.

(5) Den utvidgning som kommer att äga rum under 2004 gör det nödvändigt att genomföra handlingsplanen för 2004 i två faser. Första fasen i denna handlingsplan bör godkännas.

(6) De åtgärder som föreskrivs i föreliggande beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för jordbruksstatistik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den första fasen av 2004 års tekniska handlingsplan för förbättring av jordbruksstatistiken (TAPAS 2004 — fas 1), som finns i bilagan, skall godkännas.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 april 2004.

På kommissionens vägnar

Pedro SOLBES MIRA

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 162, 1.7.1996, s. 14. Beslutet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1919/2002/EG (EGT L 293, 29.10.2002, s. 5).

## BILAGA

**Första fasen i den tekniska handlingsplanen för 2004 för förbättring av jordbruksstatistiken (TAPAS 2004 – fas 1)**

De åtgärder som avses i första fasen i den tekniska handlingsplanen för förbättring av jordbruksstatistiken (TAPAS) för 2004 syftar till att utveckla eller förbättra statistiken inom följande områden:

- i) Fysiska uppgifter om det europeiska jordbruket.
- ii) Miljöindikatorer inom jordbruket, även användning av bekämpningsmedel.
- iii) Landsbygdens utveckling.

Kommissionen kommer att bidra ekonomiskt till de projekt som genomförs som en del i dessa åtgärder. Bidraget per medlemsstat får inte överstiga de belopp som anges i tabell A.

De åtgärder som presenteras av medlemsstaterna skall gälla följande områden:

**1. Fysiska uppgifter om det europeiska jordbruket**

Denna åtgärd är en fortsättning av de åtgärder som genomfördes under de föregående åren och syftar till att förbättra de statistiska uppgifterna på följande områden: arealer, produktion och användning av vegetabilieproduktionen, bl.a. frukt och grönsaker; besättningarna samt produktion och användning av animalieproduktionen, särskilt mjölkproduktionen.

**2. Miljöindikatorer inom jordbruket och användning av bekämpningsmedel**

Kommissionen önskar uppmuntra projekt för att utveckla de miljöindikatorer som anges som prioriterade i kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet "Statistiska uppgifter för indikatorerna avseende övervakningen av integrationen av miljöhänsyn i den gemensamma jordbrukspolitiken" (<sup>1</sup>). Särskilt betonas indikatorerna om användning av bekämpningsmedel, resthalter av bekämpningsmedel i jordbruksprodukter, användning av gödningsmedel, vattenanvändning, energianvändning och jordbrukets produktion av förnybara energikällor.

**3. Landsbygdens utveckling**

Detta nya område inom jordbruksstatistiken rör en mer detaljerad områdesuppdelning av de uppgifter som normalt samlas in på nationell nivå, men också utarbetandet av kriterier som gör det möjligt att fastställa ett områdes landsbygdskaraktär. Den statistik som skall utarbetas rör flera och mycket varierande områden: jordbruksinkomster, jordbruksföretagens och dess hushålls inkomster från annan verksamhet än jordbruksverksamhet samt kvantifiering och definition av bisysslor inom jordbruksverksamheten, bl.a. jordbrukarnas tjänster för samhället. Bland annat skall det undersökas vilka källor som skulle kunna ge denna typ av uppgifter och om man bör anpassa det befintliga statistiska systemet.

(<sup>1</sup>) KOM(2001) 144.

## TABELL A

**TEKNISK HANDLINGSPLAN 2004, fas 1**  
**GEMENSKAPENS MAXIMALA EKONOMISKA BIDRAG TILL OMKOSTNADER**

Fördelning per medlemsstat

(miljoner euro)

LAND	BE	DK	DE	EL	ES	FR	IE	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	UK	TOTALT
Fysiska uppgifter		25,000			73,729								108,25			206,979
Miljöindikatorer inom jordbruket, (inkl. användning av bekämpningsmedel)	55,000	21,000	115,000					30,000							23,400	244,400
Landsbygdens utveckling	20,000				24,000					50,000				43,000		137,000
TOTALT	75,000	46,000	115,000		97,729			30,000		50,000			108,25	43,000	23,400	588,379

## FINANSIERINGSÖVERSIKT

**1. Program/projekt**

Första fasen i den tekniska handlingsplanen för 2004 för förbättring av jordbruksstatistiken.

**2. Budgetpost**

B2-5 1 3, Omstrukturering av system för jordbruksundersökningar

**3. Rättslig grund**

Rådets beslut 96/411/EG av den 25 juni 1996 om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1919/2002/EG

**4. Beskrivning av åtgärderna**

Åtgärderna i den tekniska handlingsplanen för förbättring av jordbruksstatistiken (TAPAS) för 2004 syftar till att fullfölja vissa av de åtgärder som påbörjades under föregående handlingsplaner och har som särskilt mål att utveckla och validera de metoder som redan har testats samt att genomföra nya åtgärder för att kunna utarbeta bättre statistik på följande områden:

- i) Fysiska uppgifter om det europeiska jordbruket.
- ii) Miljöindikatorer inom jordbruket och användning av bekämpningsmedel.
- iii) Landsbygdens utveckling.

**5. Klassificering av utgifter**

IOU (Icke-obligatoriska utgifter)

DA (differentierade anslag)

**6. Typ av utgifter**

Subvention

**7. Beräkningsmetod**

Åtagandebemyndigandena (ÅB) beräknas på grundval av de åtgärdsförslag som medlemsstaterna lagt fram, inom den ram som fastställs i artikel 6 i beslut 96/411/EG, senast ändrat genom beslut nr 1919/2002/EG.

Betalningsbemyndigandena (BB) beräknas på grundval av rätten till ett förskott på 30 % som också fastställs i ovannämnda artikel och genomförandeprognosen för åtgärderna på grundval av tidigare erfarenheter.

**8. Förfalloplan**

(miljoner euro)

	2004	2005	2006
Åtagandebemyndiganden	588,4		
Betalningsbemyndiganden	176,5	205,95	205,95

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 19 april 2004

om ändring av beslut 95/30/EG för att fastställa villkoren för import från Marocko av musslor som tillhör arten *Acanthocardia tuberculatum* och som skördats och förädlats i enlighet med bestämmelserna i beslut 96/77/EG

[delgivet med nr K(2004) 1386]

(Text av betydelse för EES)

(2004/367/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 11.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 95/30/EG<sup>(2)</sup> fastställs särskilda villkor för import av fiskeri- och vattenbruksprodukter från Marocko.
- (2) När det gäller musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum*, som skördats i upptagningsområden där halterna av paralytiskt skaldjursgift (PSP) är höga, har vetenskapliga studier visat att en lämplig värmebehandling är tillräcklig för att garantera att halten av paralytiskt skaldjursgift (PSP) reduceras till en omätbar nivå om nivån från början inte överstiger 300 µg per 100 g musselkött.
- (3) På grundval av dessa vetenskapliga studier antog kommissionen beslut 96/77/EG av den 18 januari 1996 om fastställandet av villkor för skörd och förädling av vissa tvåskaliga blötdjur som härstammar från områden där halterna av paralyserande toxiner överskrider de nivåer som fastställs i rådets direktiv 91/492/EEG<sup>(3)</sup>.
- (4) Enligt beslut 96/77/EG får Spanien på vissa villkor skörda musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum* i upptagningsområden där halten av paralytiskt skaldjursgift (PSP) i de ätbara delarna av musslorna överskrider 80 µg per 100 g men är mindre än 300 µg per 100 g. Musslorna får användas som livsmedel efter att varje enskilt parti efter förädling genomgått ett test för att kontrollera att det inte innehåller sådana halter av paralytiskt skaldjursgift (PSP) som kan påvisas genom bioassay.

- (5) Även i Marocko finns det musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum*, i vilka halten av paralytiskt skaldjursgift (PSP) i de ätbara delarna överskrider 80 µg per 100 g men är mindre än 300 µg per 100 g.
- (6) Marocko har lämnat garantier för att de villkor som fastställs i beslut 96/77/EG tillämpas på musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum*.
- (7) Import från Marocko av förädlade och konserverade musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum*, som skördats och förädlats i enlighet med hygienkraven i direktiv 91/493/EEG och villkoren för skörd och förädling i beslut 96/77/EG, bör tillåtas.
- (8) Beslut 95/30/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Beslut 95/30/EG ändras på följande sätt:

- 1) I artikel 2 skall följande punkt läggas till som punkt 4:
  - ”4. Förädlade och konserverade musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum* skall åtföljas av
    - a) ett kompletterande hälsointyg i enlighet med förlagan i bilaga A, och
    - b) analysresultaten av ett test som visar att musslorna inte innehåller sådana halter av paralytiskt skaldjursgift (PSP) som kan påvisas genom bioassay.”
- 2) I bilaga A skall texten i bilagan till detta beslut läggas till.

## Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 24 april 2004.

<sup>(1)</sup> EGT C 268, 24.9.1991, s. 15. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 42, 24.2.1995, s. 32. Beslutet senast ändrat genom beslut 97/581/EG (EGT L 237, 28.8.1997, s. 26).

<sup>(3)</sup> EGT L 15, 20.1.1996, s. 46.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 april 2004.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

## "KOMPLETTERANDE HÄLSOINTYG

**för förädlade musslor som tillhör arten *Acanthocardia tuberculatum* och som skall exporteras från Marocko till Europeiska gemenskapen**

Jag intygar härmed, i egenskap av officiell inspektör, att de förädlade musslor av arten *Acanthocardia tuberculatum* som omfattas av hälsointyget med referensnummer ..... uppfyller följande krav:

1. De har skördats i upptagningsområden som tydligt angivits, övervakats och godkänts av DEMA (Direction de l'élevage, Ministère de l'agriculture) med avseende på beslut 2004/367/EG, i vilka halten av paralytiskt skaldjursgift (PSP) i de ätbara delarna av dessa musslor är mindre än 300 µg per 100 g.
2. De har transporterats i containrar eller fordon som förseglats av DEMA, direkt till anläggningen

.....

.....

(Namn och officiellt godkännandenummer för den anläggning som särskilt godkänts av DEMA för att utföra behandlingen)

3. De har under transporten till denna anläggning åtföljts av ett dokument som utfärdats av DEMA som godkänt transporten och attesterat produktens typ och kvalitet, ursprungsområde och destinationsanläggning.
4. De har genomgått den värmebehandling som anges i bilagan till beslut 96/77/EG.
5. De innehåller inte sådana halter av paralytiskt skaldjursgift (PSP) som kan påvisas genom bioassay, vilket framgår av de bifogade analysrapporterna av det test som utförts på varje parti som ingår i den sändning som omfattas av detta intyg.

Jag intygar härmed, i egenskap av officiell inspektör, att DEMA har kontrollerat att de egna hälsokontroller som genomförs i den anläggning som avses i punkt 2 uttryckligen tillämpas i fråga om den värmebehandling som avses i punkt 4.

Jag intygar härmed, i egenskap av officiell inspektör, att jag tagit del av bestämmelserna i beslut 96/77/EG och att de bifogade analytiska rapporterna motsvarar det test som utförts på produkterna efter förädling.

Utfärdat i ..... den .....  
 (Ort) (Datum)



.....  
 Den officiella inspektörens namnteckning (1)  
 (Namn med versaler, befattning och behörighet)

(1) Stämpeln och namnteckningen skall vara i en annan färg än övriga uppgifter i intyget."



## MEDELANDE TILL LÄSARNA

### EUROPEISKA UNIONENS OFFICIELLA TIDNING PÅ 20 SPRÅK

Den **1 maj 2004** då anslutningsfördraget för de nya medlemsländerna Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien träder i kraft kommer *Europeiska unionens officiella tidning* att ges ut på de 20 officiella språken inom unionen.

Det färgade bandet på tidningsomslaget tas bort och språkversionerna kommer att anges med följande ISO-koder: spanska (ES), tjeckiska (CS), danska (DA), tyska (DE), estniska (ET), grekiska (EL), engelska (EN), franska (FR), italienska (IT), lettiska (LV), litauiska (LT), ungerska (HU), maltesiska (MT), nederländska (NL), polska (PL), portugisiska (PT), slovakiska (SK), slovenska (SL), finska (FI) och svenska (SV).

Från och med maj 2004 kommer även cd-romversionen av EUT L och C att vara tillgänglig på 20 språk.

### GEMENSKAPENS REGELVERK PÅ 9 NYA SPRÅK

Publiceringen av gemenskapens regelverk på 9 nya officiella språk håller på att förberedas. Det kommer att vara tillgängligt

— i pappersversion genom prenumeration. Banden skickas ut efter hand som de publiceras. Prenumerationspris: 2 000 euro.

När hela serien har kommit ut finns även möjlighet att köra enstaka band.

— i cd-romversion när hela serien har kommit ut i pappersversion. Pris för cd-rommen: 1 000 euro.

— i EUR-Lex.

Hela serien kommer att omfatta drygt 200 band (exakt antal är ännu inte fastställt). Första bandet finns nu tillgängligt på 7 nya officiella språk och kommer snart även ut på maltesiska och estniska.

För ytterligare information var vänlig kontakta något av våra försäljningskontor (se omslagets sista sida).